

印出好設計——從意念到實踐

PRINT – FROM IDEATION TO EXECUTION













P(PRINT)HENOMENOLOGY

印刷現象學

MEANING

VALUE



1

時代精神  
ZEITGEIST

MARGUERITE DURAS  
杜拉斯



FASTER, CHEAPER, DUMBER

更快、更便宜、更淺白





PLETHORA

PLETHORA



PLETHORA



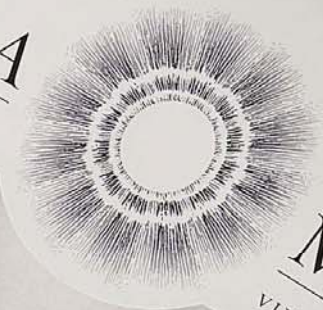








PLETHORA  
CULTURE IN



MAGAZINE  
VIVID EXCESS







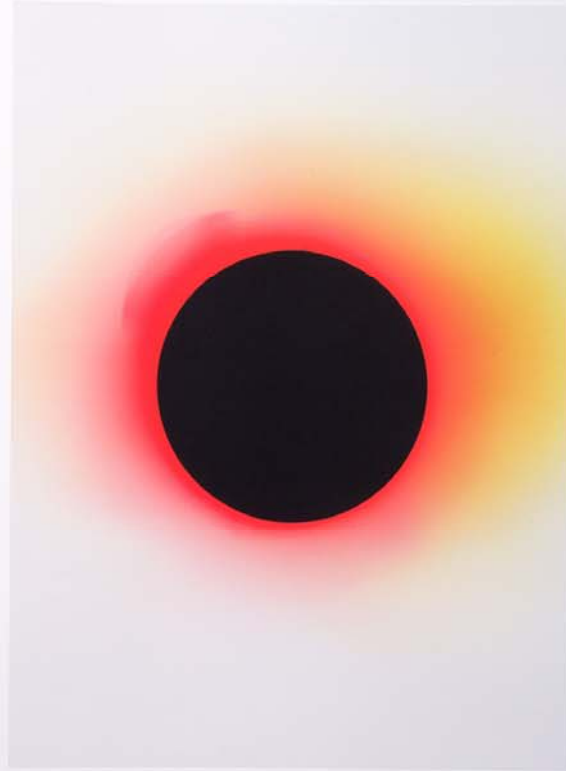
ISSN N  
Edi





22

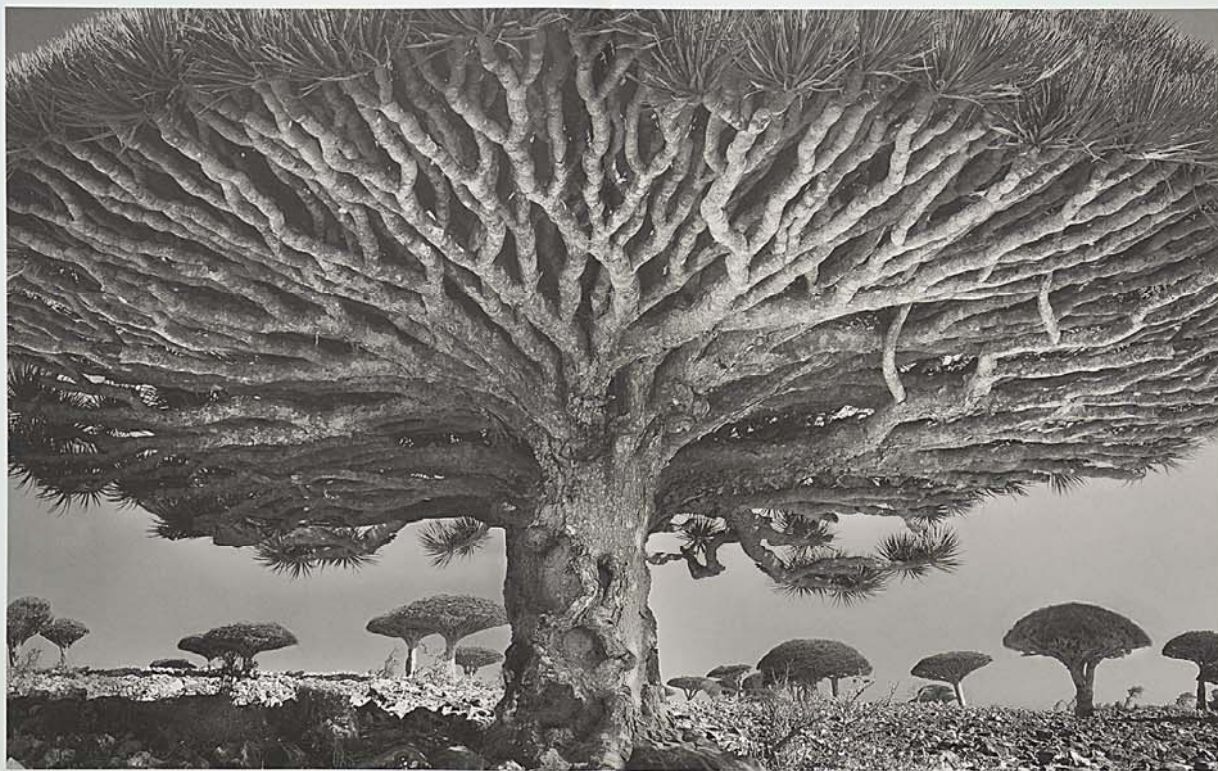
Das Licht ist ein Element der Kunst.  
Es ist das, was die Kunst zu Kunst macht.



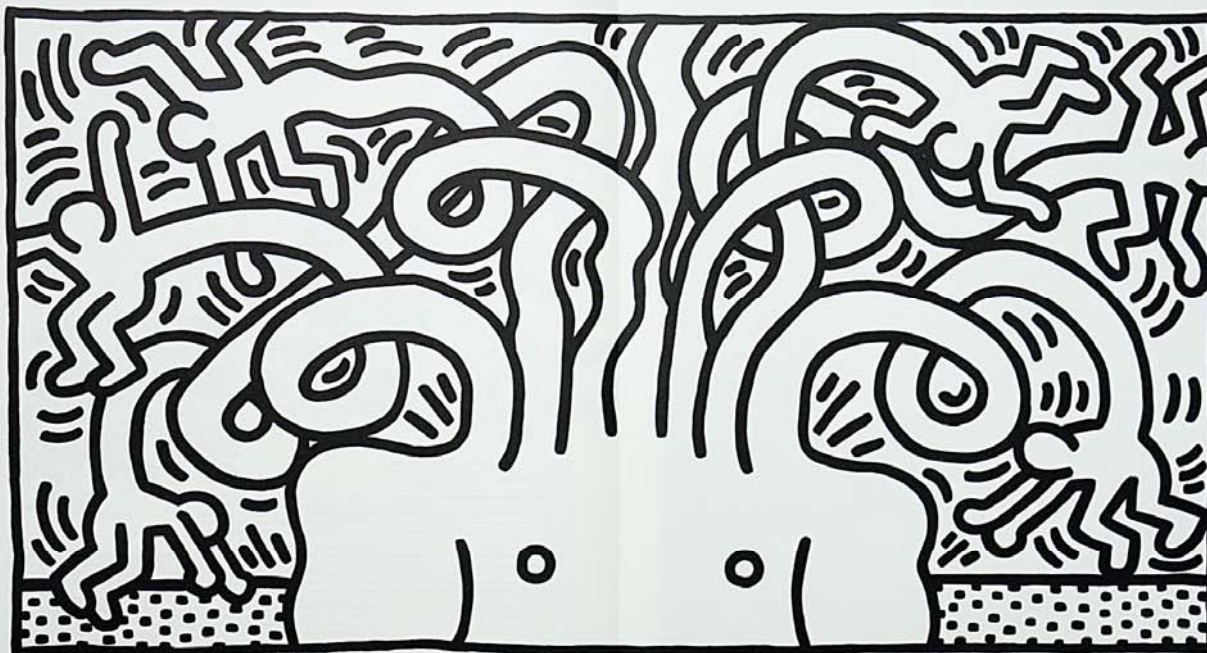
WOLFGANG HALL & HANSEN  
in der Kunst ist das Licht das Element der Kunst.

23





HEART OF THE DRAGON



WITNESS HEAD  
© 1987 Keith Haring. All Rights Reserved.





THE SOUTHERN LUNAR HORIZON, HUMBOLDT  
BY HENRI HUMBOLDT, 1801-1837  
FROM THE LIBRARY OF THE MUSEUM OF MODERN ART









2

THE NEW 新常態 NORMAL



CANCEL EVERYTHING

全部取消

EXHIBITION ON PAPER

紙上展覽

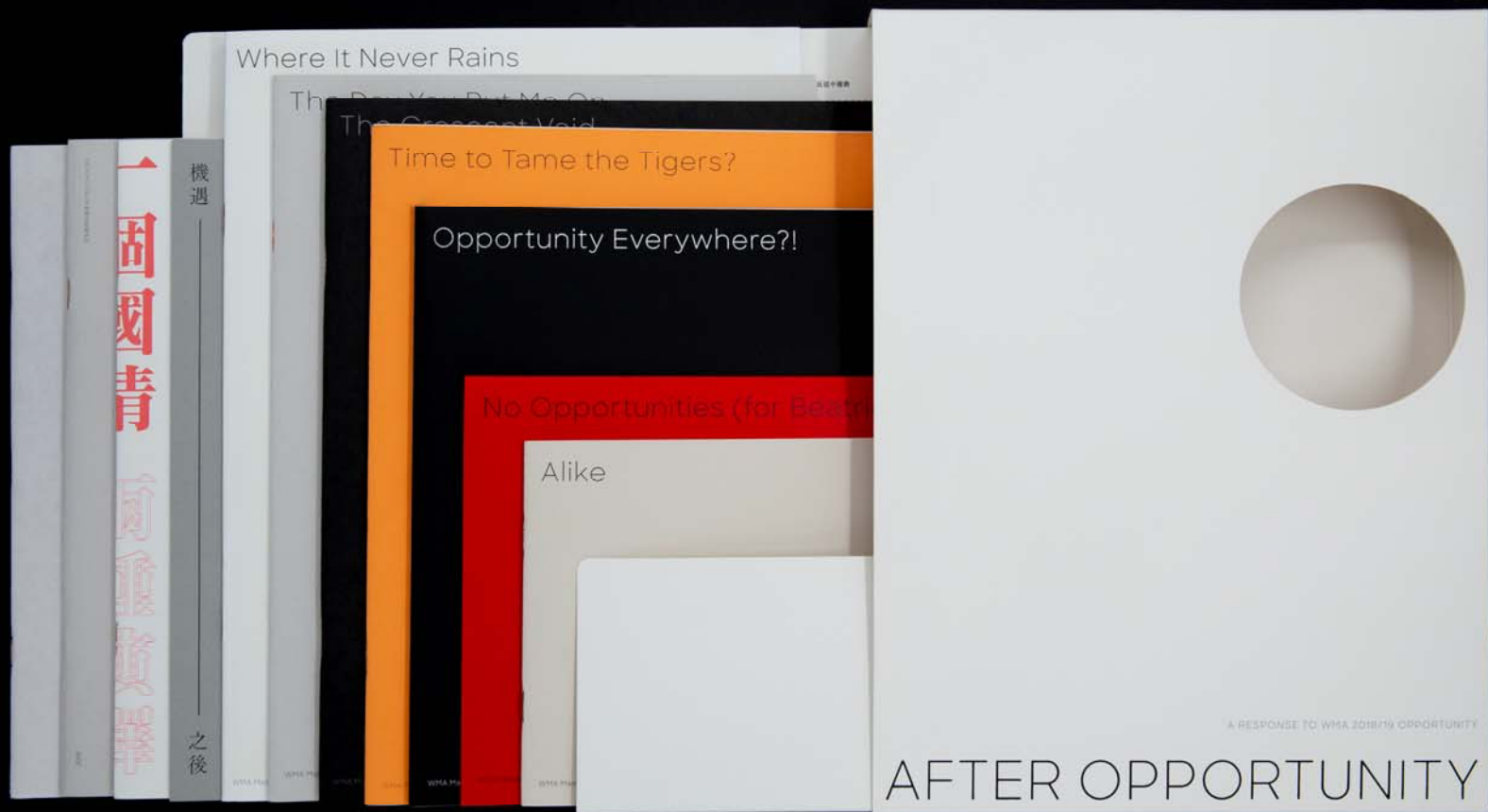




A RESPONSE TO WMA 2018/19 OPPORTUNITY

# AFTER OPPORTUNITY





Where It Never Rains

The Day You Put Me On  
The Greenest Void

Time to Tame the Tigers?

Opportunity Everywhere?!

No Opportunities (for Beats)

Alike

機遇

一國國青

之後

AFTER OPPORTUNITY

A RESPONSE TO WHA 2018/19 OPPORTUNITY





Alike

CHEUNG Nga Ling, Cynthia

WMA Masters 2018/19 OPPORTUNITY

My family and I used to dine out in Chinese restaurants a lot when I was young, as my father loved the food and atmosphere in Chinese restaurants. I prefer going to a cha chaan tung (Hong Kong style diners) these days where I can finish a meal quickly and avoid the noise of diners speaking at the top of their voice.

爸爸喜愛酒樓的食物及環境，所以，我小時候常跟著爸爸去酒樓吃飯。到了現在，由於我們生活節奏變快，而且酒樓食堂的聲量較大，我較為常去茶餐廳用餐。



## No Opportunities (for Beatrice)



Source: <https://www.bbc.com/news/health-55555555>

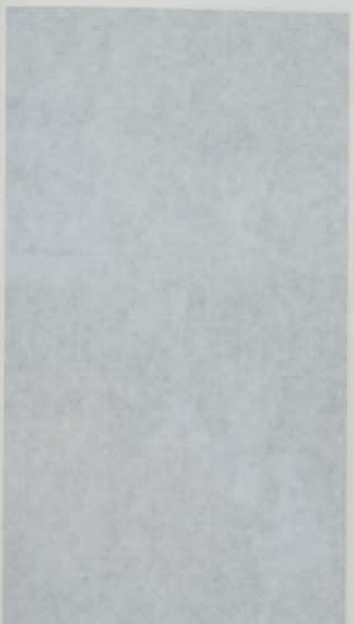
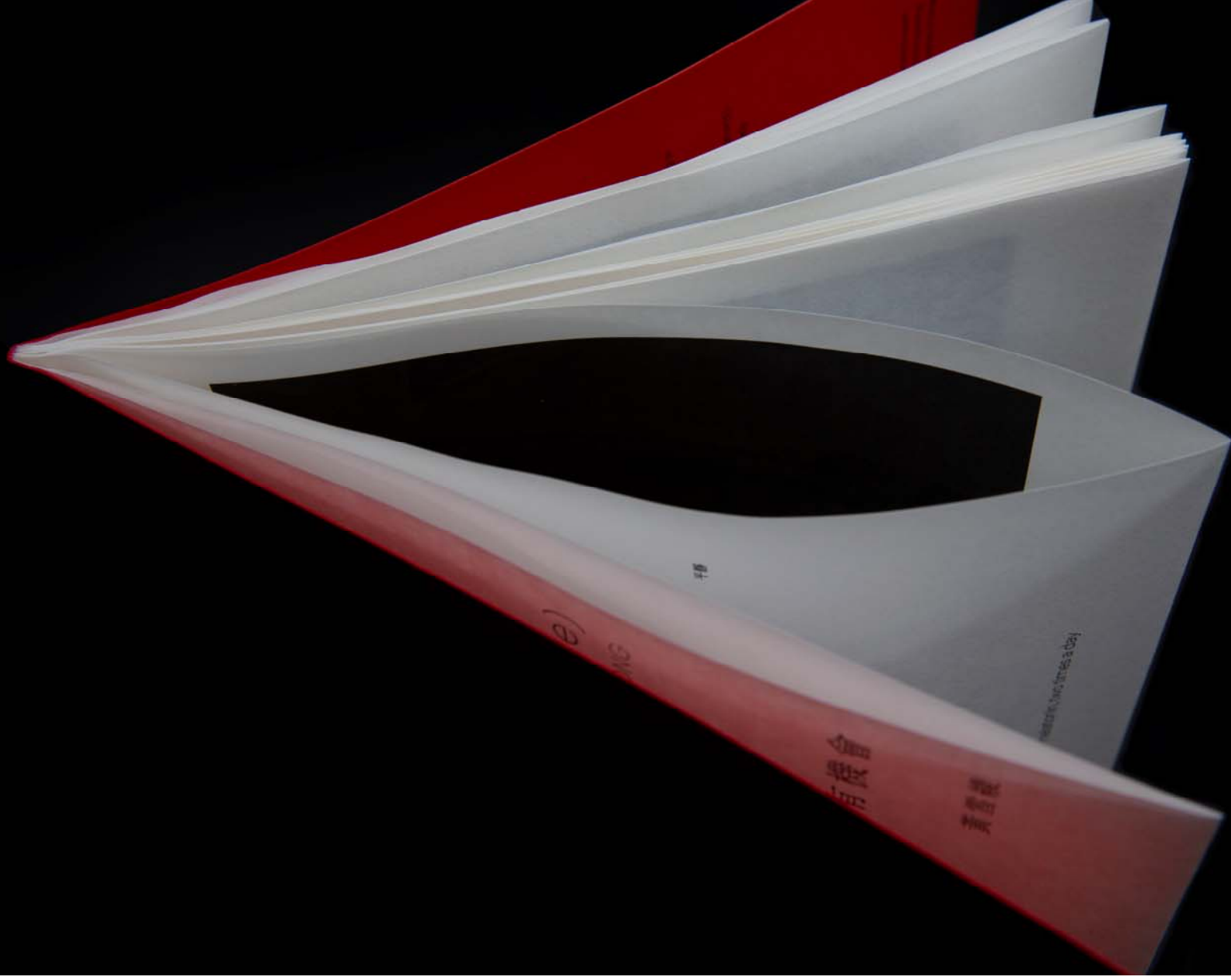


Figure 1



Figure 2

Figure 1 is a photograph of a book cover. The cover is light blue with a textured, slightly mottled appearance. The book is open, showing the cover on the right and the inside of the front cover on the left. The left page is also light blue with a similar texture. The book is bound in the center, and the edges of the pages are visible. The background is black.





# Opportunity Everywhere?!

Jolans FUNG

WMA Masters 2018/19 OPPORTUNITY



# Time to Tame the Tigers?

Saskia WESSELING

© 2014 McKinsey & Company  
All rights reserved. Printed in the United States of America.



Pinokio, Tokyo (1992) 45

ANALOGUE 2 101



Pinokio, Tokyo (1992) 46

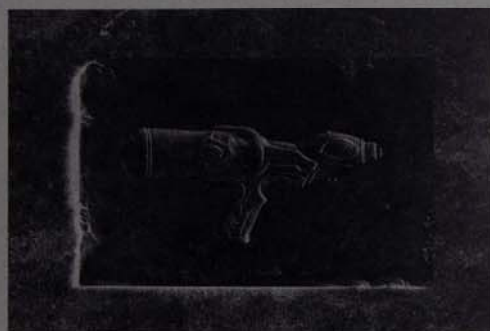
ANALOGUE 2 101



# The Crescent Void

Sharon LEE Cheuk Wun

WITH ILLUSTRATIONS BY SHARON LEE CHEUK WUN



Where It Never Rains

Pierfrancesco CELADA

© 2014 Pierfrancesco CELADA. All rights reserved.

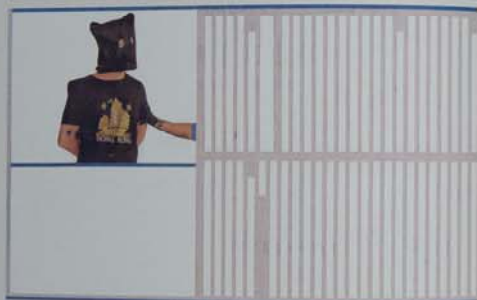




# The Day You Put Me On

YIP Kin Bon

WHA Members 2018/19 OPPORTUNITY



Photograph by [unreadable]

0301



Photograph by [unreadable]

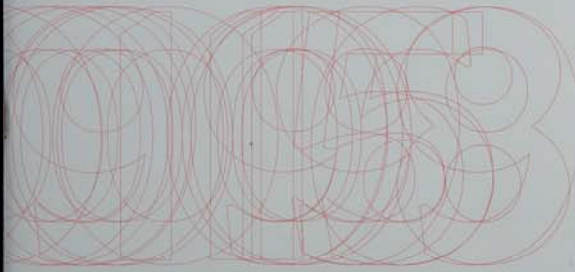
0302

機  
遇

之  
後

AFTER OPPORT

現實的真實  
After Reality





## 問卷調查 QUESTIONNAIRE

### 「沒有選擇的選擇」After Choices

#### I 基本資料 Basic Information

姓名 Name: \_\_\_\_\_ 年齡 Age: \_\_\_\_\_ 性別 Gender: ☐ M ☐ F

國籍 Nationality: \_\_\_\_\_ 職業 Occupation: \_\_\_\_\_

#### II 你的選擇 Your Choice

1 你選擇身處一個怎樣的社會？What kind of society are you part of?

2 你希望身處一個怎樣的社會？What kind of society do you want to be part of?

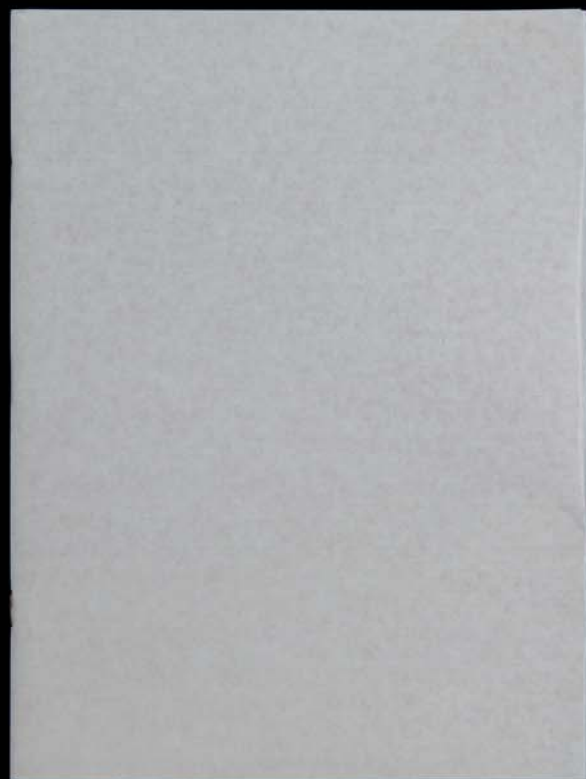
3 過去，你為了追求心中理想的社會，付上最大的代價是甚麼？In order to achieve your goal, what's the biggest sacrifice you've made?

- ☐ 人身安全 Personal safety
- ☐ 情感健康 Emotional health
- ☐ 發展空間發展 The risk of improvement
- ☐ 學術成就 Academic success
- ☐ 家人關係 Family relationship
- ☐ 朋友關係 Friendship
- ☐ 經濟狀況 Economic status
- ☐ 其他 Other

4 以下列：工作、家庭和諧、社會理想，請按重要性排序。Which of the following are most important to you? Please place them in order of importance.

- ☐ 工作 / 專業成就 Career/ Chance to go to university
- ☐ 個人發展 Personal success
- ☐ 家庭和諧 Family harmony
- ☐ 生活安定 Personal safety
- ☐ 親朋關係 Friendship
- ☐ 社會理想 Social ideals

5 為了追求你心中理想的社會，你可以支付甚麼？How far will you go to pursuit of an ideal society?











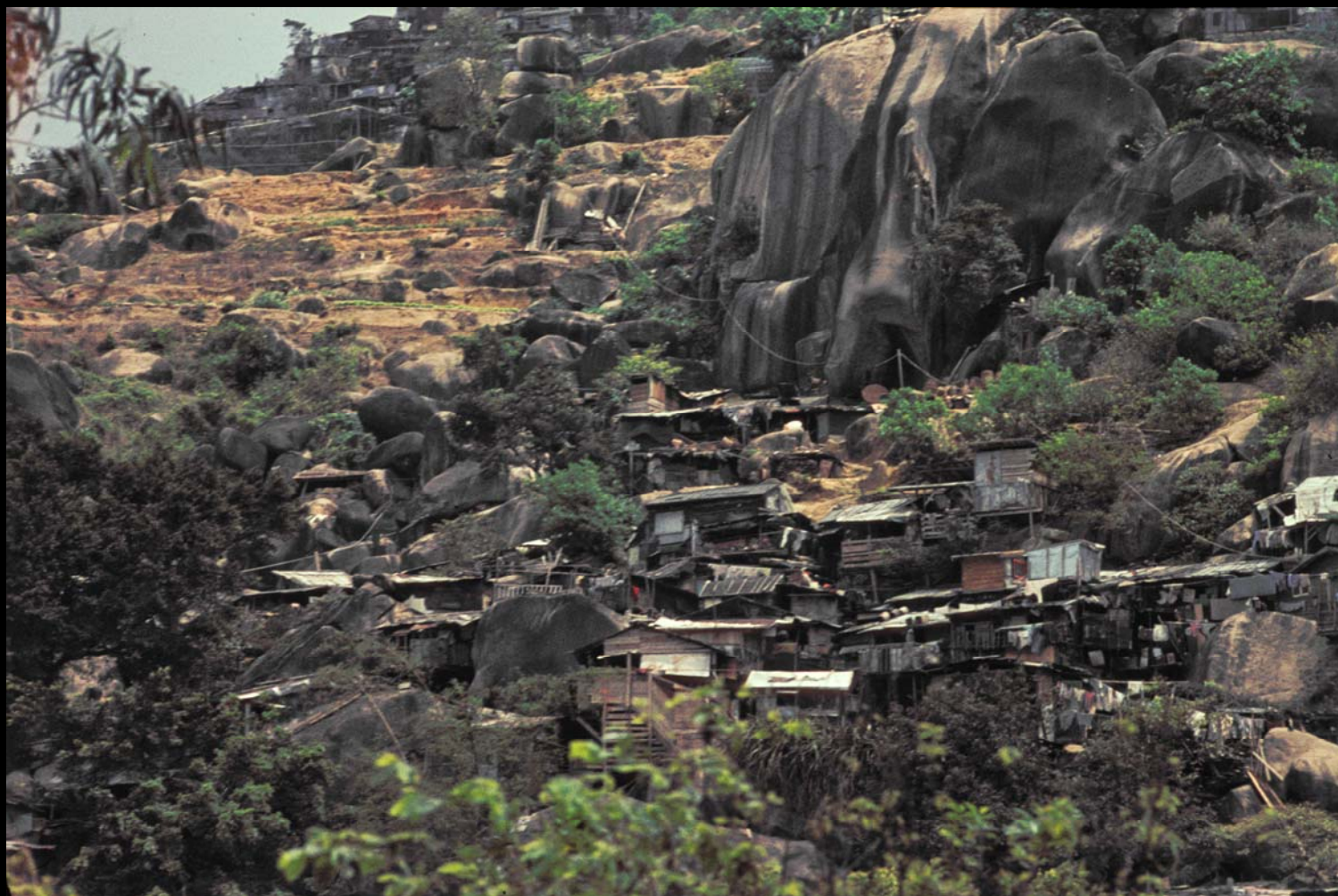
3

(NOT) 無法憶起 RECALL

A LIVING SPACE

可以居





一九六五年香港一處山上寮屋區



A Living Space

可儿



附錄

1949

1945

第二十二任港督葛羅洪爵士  
戰後香港的總督依然可以自由  
萬能三十年代下半時深圳的邊境封閉

香港寮屋時序

Squatters Timeline

A481







SAVINGRAM

To the Secretary of State for the Colonies

From the Governor, Hong Kong

Date .....

No. ....

COPY

Translation

270/55/56

4, Ching Fung Lane,  
Pak Tin Village,  
Shamshui-po,  
Kowloon

9th July, 1955

Sir,

Our forefathers were the original residents of Hong Kong when it was first developed. They then lived in this village, and since then, we have lived here for several generations. This village has the longest history among the villages in Kowloon peninsula, with its high hills, and quiet and independent environments. There are altogether about 70 houses and about 2,000 villagers. The houses are of new design and many of them are built of cement concrete. The village has 20 odd small workshops, and 99-year leases were issued by the Government before 1910 in respect of some of the land of these houses. Our life is steady and modest, and most of us earn our living by farming and handicraft. We are rich in the spirit of love without distinction and of self-governing, and we have always lived in content and happiness.

Unexpectedly, on 25th May this year, we suddenly received a notice from the Resettlement Department ordering that (all the houses in ) the whole village be demolished before 24th June. After receipt of this notice, the whole village was much alarmed, because if the demolition were effected too quickly, not only our homes built by our forefathers through their labour would have to be pulled down, but the foundation of our living would be affected and we would be in extreme difficulties. For this reason, we agreed, after discussion, to form a "Villagers' Committee requesting Government to stop the demolition and removal of their houses in Pak Tin Village, Shek Kip Mei", and number of members were elected to proceed with our petitioning. Petitions were repeatedly submitted to the Government requesting that the actual circumstances be considered and that an extension on the enforcement of the order for demolition and removal be granted in order to reduce the damage on us and to avoid rendering us homeless. We have further thought that as we have a history of nearly one hundred years' residence, it would not be wrong, both in law and in reason, to only ask for an extension. However, our petitions have so far not been approved. On the other hand, the Authorities concerned have, in the past few days, sent men to this village to make enquiries and registration, as if to enforce demolition and removal. We are now much alarmed, as if great calamity is going to befall us. Our distress is indescribable.

Now that we have gladly learned of your visit to Hong Kong to find out the difficulties of the masses, it is indeed God has taken this opportunity to send us a saviour. We therefore report the truth of the matter and our difficulties humbly making preparations



我本身住嘉亨灣，要搭車出去，有時候會在這裡瞓，別是想事情的時候。這裡是自己地方，也可以游泳。裡海邊希望變成一個沙灘，形成一個斜坡，變得周的人都可以來。我這裡好奇怪，常常有人給錢我。時候有人會坐隻遊艇來，帶幾支紅酒帶隻燒鵝來，完就放下幾千蚊。」

de at Sai Wan Ho, although  
es, especially when I have  
s is my own place, I can  
n the whole shore into a  
everyone can come here.  
ople pay me, for example a  
ne here in a yacht, carrying  
and a few bottles of red  
e me a few thousand dollars

「我不會不开心，絕對不會。年輕時候已經不會，就算家人不在了我也不會。我哥哥駕著一架跑車停下突然就走了，我兒子叫我去看他我都沒有去，因為我憎他，我憎他在爸爸媽媽走了之後沒有維持好家庭，跟他出去喝咖啡也要四個保鏢





黃淑琪家書  
Ki's Letter

其他下至在中國大陸說這些事，每一年的  
 西以至今，老老與伯伯起，又事時期說起  
 至生命，可我用時也說，感覺到他的創  
 是也，以如何的強訓自己，我所學到的，  
 我漸漸意識到，  
 我的故鄉。

MOUNTAIN NO MOUNTAIN

見山不是山



YAN KALEN MOUNTAIN NO MOUNTAIN

MOSSEK





觀龍  
Yau Ma Tei



觀龍 II  
Yau Ma Tei II





香港  
Kowloon



香港  
Kowloon



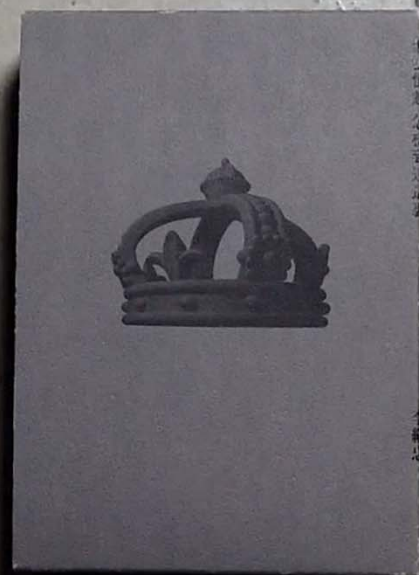
中環街市  
Central Market



海花園  
Happy Valley

無法憶起  
怎樣到達這裏

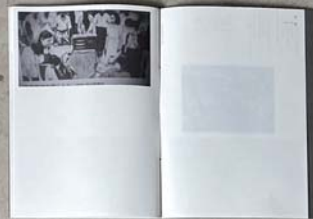
I COULD NOT RECALL HOW I GOT HERE









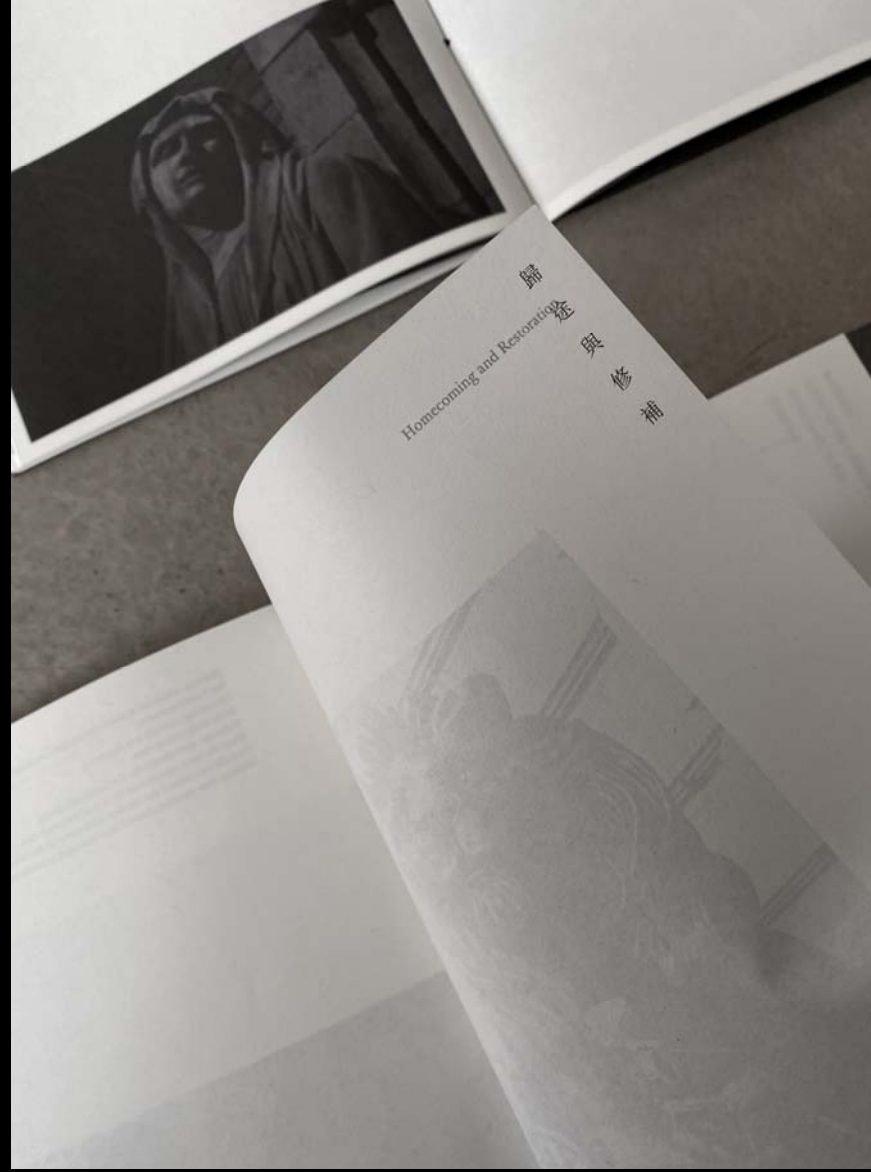




View of the harbor from the top of the hill.







歸  
還  
與  
修  
補  
Homecoming and Restoration



拭く、  
水をかけ  
る  
先



私人信件節錄

，一九四六年一月至十二月

Sir Arthur Moses' private papers -  
S/O file - January to December, 1946

In Showa 18,  
Due to my husband's position,  
I received a travel permit issued by the Ministry of Foreign Affairs, Management and  
Coordination Division  
And managed to travel by Hikawa Maru of Kwantung Army, to visit him in Hong Kong.

昭和18年、  
因為外子的關係，  
拿到外務省官房總務課的旅券，  
坐關東軍的水川丸到香港探望他。

昭和18年  
夫の仕事の関係で  
外務省総務課から旅行許可証を受け取りました  
これで關東軍の水川丸で、  
香港の夫のもとを訪ねることができました



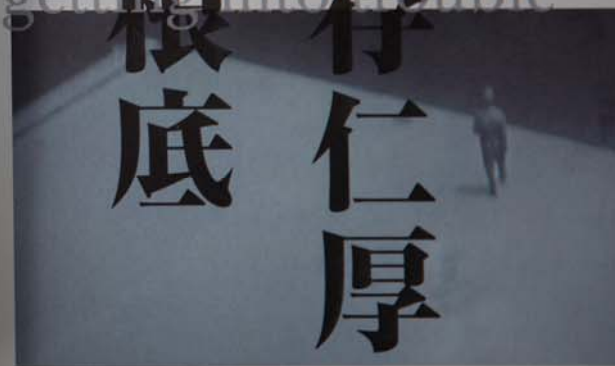
不是因為

我心存仁厚

而是我壓根底

只是怕麻煩罷了

It is not because I am benevolent  
but I am simply afraid of getting into trouble



回到事物自身

BACK TO THINGS THEMSELVES